

DJUEVES, SETEMBRE 5

9.30 - 10.30

Prezentasyon de lavoros delos estudyantes Ninon Duwez,
Nasrin Arnold, Jorge Vega, Elisabeth Guede (E/ESP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif
Moderadora: Ana Stulic

10.30 - 11.30

Atelyer: El Siklo de la Vida (E)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif
Responsavle: Anna Menny, Michael Halévy

11.45 - 12.45

Konferensya: Memorias de Arjentina (ESP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif
Responsavle: Corinna Deppner

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

14.30 - 16.30

Sine-Klub: Kadish (Arjentina) (E)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif
Responsavle: Corinna Deppner, Anna Menny, Michael Halévy

VYERNES, SETEMBRE 6

9.00 - 9.30

Vijita: Sofiya la Dudiya I Muzeo Sinagoga

Lugar: Muzeo Djidyó 16, ul. Ekzarh Yosif
Responsavle: Alexandra Ivoylova, Fani Gargova

9.30 - 10.00

La memoria sefardita: Livros i revistas en Judezmo de Bulgaria (E)

Lugar: Muzeo Djidyó 16, ul. Ekzarh Yosif
Responsavle: Gaëlle Collin, Michael Halévy

10.15 - 13.00

Vijita: Sofiya la Djudiya II (JSP)

Lugar de enkuentro: Entrada dela Sinagoga
Responsavle: Leon Benatov

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

19.30

Kabalat Shabat

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

20.30 Sena de Despedida

Lokanda: NN



Convenors

Michael Halévy (Institut für die Geschichte der deutschen Juden,
Hamburg)
Organization of the Jews in Bulgaria «Shalom»
Gaëlle Collin (Librairie du MAHJ, Paris)

Participant Institutions

Institut für die Geschichte der deutschen Juden (Hamburg)
Organization of the Jews in Bulgaria «Shalom»
Klub Ladino
Jewish Museum of Sofia

Congress secretary

Corinna Deppner (Institute for Romance Languages, Hamburg)

Sponsored by

Institut für die Geschichte der deutschen Juden (Hamburg)
Hermann Reemtsma Stiftung (Hamburg)
Organization of the Jews in Bulgaria «Shalom»
Alfred Toepfer Stiftung (Hamburg)
University of Hamburg
GALEWSKI-Stiftung (Hamburg)
Rothschild Foundation (London)



Friendly Supporters

With a special thank to our friends Dr. Eli Anavi, Leon Benatov,
and the Klub Ladino

Hotel

Lion, Blvd. Maria Luiza, 60
Phone: + 359 297 178 400
www.hotellion.bg



SECOND SEFARDIC SUMMERSCHOOL



SOFIA

31 AUGUST - 7 SEPTEMBER 2013

ALHAD, SETEMBRE 1

9.00 - 9.30

Byenvenidos ala segunda universita de enverano

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Eli Anavi, Michael Halévy

9.30 - 11.00

Atelyer: Judezmo en el Internet [E]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Ivana Vučina, Michael Halévy

11.15 - 12.45

Konferensya: El espanyol medieval i el judezmo [ESP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Rafael Arnold

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

14.15 - 15.30

Konferensya: Literatura Orala [ESP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Paloma Díaz-Mas

15.30 - 16.30

Atelyer: Introduksyon alas letras rashíes para prinsipyantes i adelantados [E/ESP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Gaëlle Collin, Michael Halévy

16.45 - 17.45

Konferensya: Memoriyas de Espanya [E]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Anna Menny

18.30

Konsyerto: Muzika Sefardita

Lugar: Muzeo Pancho Vladigerov, 10, ul. Yakubitsa

Responsavle: Estudyantes de muzika

20.00 Sena

Lugar: Ristorante FRATELLI, 13, ul. Yakubitsa

LUNES, SETEMBRE 2

9.00 - 9.30

Entrevista kon Shemy Behar [JSP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Gaëlle Collin

9.30 - 10.30

Konsyerto: Muzika Sefardita

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Shemy Behar

10.45 - 12.00

Konferensya: La memoriya sefardita dijitalizada [E]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Ana Stulic-Etchevers

12.00 - 13.00

Silabarios i manuales Sefarditas

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Michael Halévy

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

14.15 - 15.30

Konferensya: Literatura Orala [ESP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Paloma Díaz-Mas

15.30 - 16.30

Atelyer: Introduksyon alas letras rashies para prinsipyantes i adelantados [E/JSP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Gaëlle Collin, Michael Halévy

16.45 - 18.00

Memoriyas de Turkiya: Sine-Video: Güler Orgun

Sine-Video: Kazamientos de Izmir [E]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Michael Halévy

MARTES, SETEMBRE 3

9.00 - 9.30

Entrevista kon Leon Benatov [JSP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Gaëlle Collin

9.30 - 10.30

Prezentasyon del libro " Para ke no se ulvide " (JSP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Klub Ladino de Sofia

10.45 - 11.45

Konferensya: El Prinsipiko / Letras a un pintor (E)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Susann Fischer

12.00 - 13.00

Atelyer: Poemas en letras latinas, rashíes i sirilikas [E/JSP]

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Gaëlle Collin, Michael Halévy

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

14.15 - 15.15

Prezentasyon de nuevos libros de los profesores

Ana Stulic, Paloma Díaz-Mas, Anna Menny, Michael Halévy (E/ESP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Moderadora: Corinna Deppner

15.15 - 16.15

Kansyonero / Romansero

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Drita Tutunovic

18.00 - 21.00

Teatro - Muzika - Sena: Juliana Farhi

Lugar: Bet Am, Sala Yerushalayim, 50, bul. Stambolijski

Responsavle: Juliana Farhi

MYERKOLES, SETEMBRE 4

9.30 - 10.30

Prezentasyon de laboros delos estudyantes

Martin Stechauner, Carolina Spiegel , Asli Mustanoglu Alten, Paula Oppermann

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Moderadora: Ivana Vučina

10.45 - 11.45

Konferensya: La prensa sefardita de Serbia (E)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Ana Stulic, Ivana Vučina

12.00 - 13.00

Konferensya: La lengua dela kuzina sefardita (JSP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Ya'akov Elad

13.00 - 14.00 Sena

Lugar: Sinagoga 16, ul. Ekzarh Yosif

14.15 - 15.15

Konferensya: La Agada de Veneza (ESP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Rafael Arnold

15.15 - 16.15

Atelyer: Memoryas de Serbia (ESP)

Lugar: Beit Shalom 15, ul. Ekzarh Yosif

Responsavle: Ivana Vučina

